

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE  
DE LA RÉGION WALLONNE

[Mac — 27290]

## Annulation par le Conseil d'Etat

L'arrêt n° 46.558 du 18 mars 1994 du Conseil d'Etat, Section d'Administration, IIIe Chambre, annule l'arrêt de l'Exécutif régional wallon du 22 novembre 1990 fixant les règles d'agrément des vidangeurs de fosses septiques.

[Mac — 27262]

## Cabinets ministériels

Par arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1994, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet adjoint est accordée à M. Jean-Marie Huybreck, à partir du 15 février 1994 à minuit.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1994, M. Luc Partoune est détaché en qualité de chef de cabinet adjoint du Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle, à partir du 16 février 1994.

## ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM  
DER WALLONISCHEN REGION

[Mac — 27290]

## Nichtigerklärung durch den Staatsrat

Durch Urteil Nr. 46.558 vom 18. März 1994 erklärt der Staatsrat, Verwaltungsabteilung, Dritte Kammer, den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. November 1990 zur Festlegung der Regeln in bezug auf die Zulassung von Faulgrubenentleerern für nichtig.

[Mac — 27262]

## Ministerielle Kabinette

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 17. März 1994 wird Herrn Jean-Marie Huybreck ab dem 15. Februar 1994 um Mitternacht ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als beigeordnetem Kabinettschef gewährt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 17. März 1994 wird Herr Luc Partoune ab dem 16. Februar 1994 die Dienststelle als beigeordneter Kabinettschef des Ministers der technologischen Entwicklung, der wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung vorübergehend zugeteilt.

## VERTALING

MINISTERIE  
VAN HET WAALSE GEWEST

[Mac — 27290]

## Vernietiging door de Raad van State

Het arrest nr. 46.558 van 18 maart 1994 van de Raad van State, Afdeling Administratie, IIIe Kamer, vernietigt het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 november 1990 betreffende de regels inzake erkenning van beerputruimers.

[Mac — 27262]

## Ministeriële kabinetten

Bij besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1994 wordt eervol ontslag verleend aan de heer Jean-Marie Huybreck uit zijn functies van adjunct-kabinetschef, met ingang van 15 februari 1994 om middernacht.

Bij besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1994 wordt de heer Luc Partoune gedetacheerd als adjunct-kabinetschef van de Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Teverkstelling en Beroepsopleiding, met ingang van 16 februari 1994.

[C — 27276]

## Cours d'eau non navigables

Un arrêté ministériel du 29 mars 1994 n'approuve pas le règlement provincial sur les cours d'eau non navigables de la province de Namur, adopté par son conseil provincial en séance du 12 juin 1993.

[C — 27274]

## Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 31 mars 1994, le Comité de remembrement « Francorchamps I — Ster » est dissout.

Par arrêté ministériel du 12 avril 1994, Mme Anne Deliens, directrice à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement, Direction de Namur, est remplacée, en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Albert Delacharlerie, conseiller adjoint, du 5 au 8 avril 1994 inclus.

HASTIERE. — Un arrêté ministériel du 12 avril 1994 approuve le plan particulier d'aménagement n° 2/1 modifiant le plan particulier d'aménagement n° 2 de la commune de Hastière (Hermeton-sur-Meuse) approuvé par arrêté ministériel du 3 avril 1986.

HUY. — Un arrêté ministériel du 9 mars 1994 décide que le site d'activité économique n° SAE/HW68, dit Porta, à Huy et comprenant les parcelles cadastrées section C, n°s 1141b2, 1141r, 1141s, 1141t, 1141v, 1141w, 1141x, 1141y est désaffecté et doit être rénové.

Le même arrêté donne à ce site la destination de zone d'habitat.

[C — 27273]

## Station d'épuration. — Transfert

Un arrêté ministériel du 13 avril 1994 approuve le transfert à l'Association intercommunale pour l'aménagement et l'expansion économique du Brabant wallon (I.B.W.) de la station d'épuration du Castillon, située à Chastre et appartenant à cette commune (parcelles cadastrées : section B, 1re division Chastre, n° 80 pie; contenance 5 a 73 ca), conformément à l'acte de transfert du 24 septembre 1992.